



小企业  
改善基金

“所有这些工作改善了餐厅的声誉、形象和客户服务，使我们有能力雇佣更多的人员并回馈社区。”

— Jaime Castillo, La Peña 餐厅业主, Portage Park



Ix-Chel Gelato, Jefferson Park



小企业  
改善基金



# 计划综述



@chicagoDPD

[chicago.gov/sbif](http://chicago.gov/sbif)  
[somercor.com/sbif](http://somercor.com/sbif)

(312) 360-3300  
[sbif@somercor.com](mailto:sbif@somercor.com)

Se Habla Español  
Hindi bolta hai हिंदी बोलता हूँ

商业物业最高可获得 150,000 美元的补助  
工业物业最高可获得 250,000 美元的补助

**小** 企业改善基金 (SBIF) 向芝加哥的小企业提供可报销的补助，用于永久性的建筑改善和维修。

SBIF 补助由芝加哥规划和发展部 (DPD) 向工业和商业物业的租户和业主提供，资金来自全市指定的 TIF 地区税收增量融资 (TIF) 的收入。

SBIF 计划参与者可以获得占符合条件项目费用 30% 至 90% 的补助。



Mercado del Pueblo, Humboldt Park

### 谁有资格获得 SBIF 补助？

- 位于 TIF 地区的商业物业接受可用 SBIF 资金的申请。
- 过去三年里，平均年销售总额不超过 900 万美元的商业企业。
- 净资产不超过 900 万美元、流动资产不超过 500,000 美元的业主或房东。
- 全职员工不超过 200 人的工业企业。
- 住宅物业不符合 SBIF 的补助资格。

### 参与企业可获得多少资金？

- 商业项目可获得最高 150,000 美元的补助。
- 工业项目可获得最高 250,000 美元的补助。
- SBIF 补助可以报销。资金在批准的项目完成后发放。

### 哪些费用有资格获得补助金？

永久性建筑改善符合 SBIF 补助条件，包括：

- 新的店面系统、窗户、门和固定在建筑物上的外部照明
- 内部改造，包括框架、干式墙、地板、天花板和卫生间翻新
- 电气和管道系统升级
- 机械/供暖、通风和空调 (HVAC)
- 砖缝修补和砌体修补、立面维修和改善
- 屋顶维修及更换
- 空置建筑物的修复
- 新标识的结构组件
- ADA 合规性所需的变更或结构
- 项目相关建筑及施工管理费

### 我如何知道我的物业/企业是否位于符合条件的 TIF 地区？

使用 SBIF 定位工具来确定您的物业是否在符合条件的 TIF 地区。该工具还提供申请推出日期，并为可以帮助处理申请流程的业务援助组织提供联系信息。

- 访问 [www.chicago.gov/sbif](http://www.chicago.gov/sbif)
- 点击“Eligibility”（资格）
- 在“Eligible Areas”（符合条件的区域）部分，点击“Click here to use the SBIF Locator Tool”（点击此处以使用 SBIF 定位工具）。
- 在“Find address or place”（查找地址或地点）栏中输入您的地址。

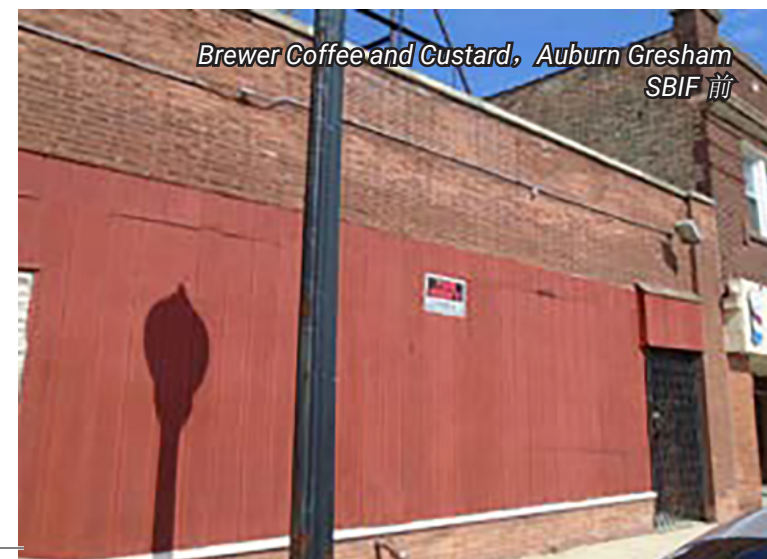
### 我如何知道哪些 TIF 地区开放申请？

- 每个月都有几个 TIF 地区开始接受 SBIF 申请。
- 申请时间表可在 [www.chicago.gov/sbif](http://www.chicago.gov/sbif) 的“Rollout Calendar”（推出日历）中查看。

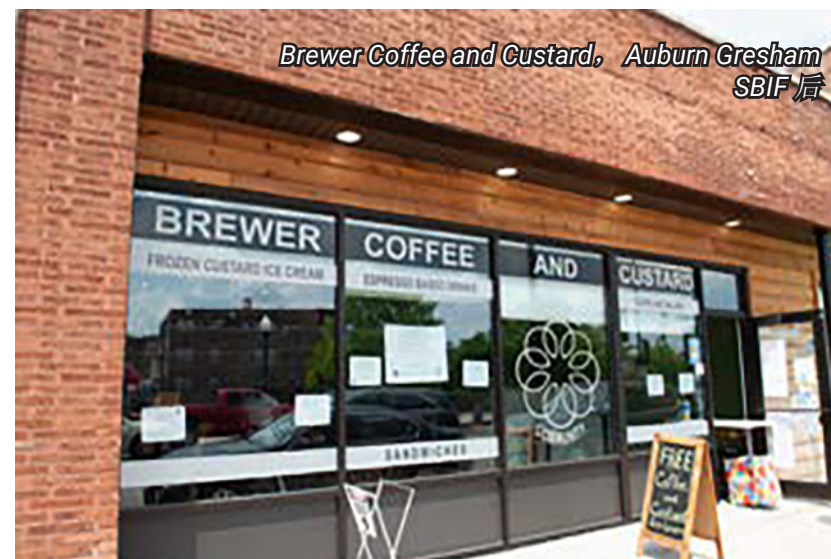
### 我如何申请补助？

要申请资金，符合条件的企业必须在为期一个月的 TIF 推出期内提交申请。申请必须提交给 DPD 的计划管理员 SomerCor。

申请和其他信息可访问 [www.chicago.gov/sbif](http://www.chicago.gov/sbif)。可以使用右上角的下拉菜单将网站内容从英文翻译成其他语言。



Brewer Coffee and Custard, Auburn Gresham SBIF 前



Brewer Coffee and Custard, Auburn Gresham SBIF 后



Golden Realty, Albany Park SBIF 前



Golden Realty, Albany Park SBIF 后